

# Outil d'exploration et d'intégration de la lecture : indices typographiques

## Théorie – À quoi servent les guillemets?

Les guillemets se présentent en français sous la forme de petits chevrons doubles (« ») qui se placent au commencement (guillemet ouvrant) et à la fin (guillemet fermant) du mot, du groupe de mots ou de la portion de texte que l'on veut isoler.

On ne doit pas les confondre avec les guillemets anglais, qui se présentent sous la forme d'une double apostrophe (" ") et que l'on n'utilise en français qu'à l'intérieur d'une citation déjà entre guillemets.

En français, les guillemets peuvent encadrer :

1. **Une citation** : il s'agit d'un passage d'un texte, donné comme tel, sans aucune modification majeure<sup>1</sup>.

« Qui vous pardonnera votre insouciance? Cela vous console de penser que vous ne pouvez rien faire pour ces peuples sacrifiés. Des dizaines de milliers de fleurs ont fleuri sur cette terre et sont mortes. Vous leur avez tourné le dos. Des millions de mains se sont tendues. Vous avez détourné les yeux... Aujourd'hui encore, vous regardez obstinément ailleurs... », écrivait Augusta Martinez quelques jours avant sa mort.

2. **Des paroles rapportées** : au contraire de la citation, qui est un extrait de texte écrit, ce sont ici les paroles d'une personne qui sont rapportées.

« Est-ce que la science nous apprend à mieux vivre? Est-ce que la science nous apprend à mieux mourir? », demandait un romancier célèbre, interviewé à l'émission *Second regard*. Les scientifiques se posent trop peu de questions sur le but de leurs recherches et leur place dans la société.

3. **Le titre d'une partie d'œuvre** (chapitre de livre, poème tiré d'un recueil, article de journal, etc.) : le sens et la forme de la phrase nous permettent de les reconnaître.

Le poète Paul Éluard a peint la femme comme un être idéal et charnel à la fois. Dans son recueil *Les yeux fertiles*, les poèmes « Intime » et « L'entente » expriment sa vision de l'amour humain. Relevez les phrases de ces poèmes qui décrivent la femme amoureuse.

---

1. Des règles précises régissent les modifications mineures que l'on peut apporter à une citation.

4. **Un mot ou une expression que l'on désire isoler** et qui sont explicitement désignés : le mot ..., l'expression ..., l'affirmation...

Explicitiez le sens de l'affirmation : « L'être humain est programmé pour apprendre. »

5. **Un mot ou une expression utilisés dans un domaine particulier** ou faisant partie du jargon propre à une activité, ou encore, n'appartenant pas au même niveau de langue que le reste du texte : l'auteur utilise ce mot et l'encadre de guillemets pour bien faire comprendre qu'il fait un emprunt, que ce mot ou cette expression ne viennent pas de lui, ou qu'il est conscient de son emploi surprenant.

Il est maintenant nécessaire de décrire les effets de la criminalisation en termes financiers et commerciaux. Dans le passé, les organisations criminelles évoluaient chacune dans leur sphère, et ne se rencontraient qu'épisodiquement ou marginalement. Leurs « marchés » étaient bien distincts. Mais les transformations et les fusions entre groupes autrefois autonomes ont amené la formation de véritables « trusts » qui se disputent le contrôle des lucratives activités illicites.

## Exercice

.....

► Justifiez l'utilisation des guillemets en écrivant dans l'espace approprié l'une des options suivantes :

- 1- citation
- 2- paroles rapportées
- 3- titre de partie d'œuvre
- 4- mot, expression ou affirmation que l'auteur veut isoler
- 5- mot emprunté, jargon ou niveau de langue différent

### Exemple

- N'êtes-vous pas fasciné par le pouvoir?
- Je n'aime ni le mot ni la réalité du pouvoir.
- Vous aimez le mot « gloire »?
- Non, je préfère le mot « honneur ». D'ailleurs, dans ma langue natale, c'est la même chose. Quand je pense à la gloire, j'en vois le sens antique et je suis certain que la véritable gloire, c'est de faire honneur à Dieu.

a) « gloire » : \_\_\_\_\_

b) « honneur » : \_\_\_\_\_

### Réponse

a) « gloire » : 4

b) « honneur » : 4

.....

1. Nos façons de nommer les choses sont souvent pleines de sous-entendus, de significations cachées. Prenons, par exemple, l'expression « tomber amoureux » : le choix du mot « tomber » implique une chute (hors de soi?), une perte (de contrôle, d'identité?), un glissement (involontaire?), une erreur. L'expression « tomber amoureux » ne se veut pas négative, mais elle porte en elle un jugement. Dans quelle mesure influence-t-elle nos comportements amoureux? Dans quelle mesure les reflète-t-elle ?
  - a) « tomber amoureux » : \_\_\_\_\_
  - b) « tomber » : \_\_\_\_\_
  
2. « C'est l'efficacité de l'agriculture qui a mis la campagne en danger », dit Léonard Otis, 70 ans, fermier et sylviculteur de Saint-Damase-de-Matapédia. Saint-Damase comptait 60 fermes laitières dans les années 50; les 15 fermiers qui restent produisent plus que les 60 d'autrefois. Ils sont aussi plus riches<sup>1</sup>.  
« C'est l'efficacité (...) danger » : \_\_\_\_\_
  
3. Connaissez-vous le « spinning »? Plusieurs adeptes du vélo stationnaire éprouvaient de l'ennui en faisant leur exercice cardiovasculaire quotidien. Pour rendre plus attrayant ce mode de mise en forme, ils ont inventé le vélo stationnaire en groupe qu'ils appellent « spinning ». Inspirées des entraînements des coureurs cyclistes, les séances d'exercices peuvent réunir 15 à 20 cyclistes et un chef de peloton qui impose une cadence en fonction d'un parcours virtuel qui défile sur un écran de visualisation fixé au vélo de chaque participant ou sur un écran géant.  
« spinning » : \_\_\_\_\_
  
4. « Ce ne sont pas les choses qui troublent les êtres humains, mais les jugements relatifs aux choses. Par exemple, la mort n'a rien d'effrayant, car en ce cas elle serait apparue telle à Socrate, mais c'est le jugement qui voit dans la mort quelque chose d'effrayant qui, lui, est effrayant », disait Épictète à ses disciples. Cet ancien esclave avait développé une façon de vivre et une philosophie inspirées du stoïcisme. Comme Socrate, il n'a rien écrit et ses propos nous ont été transmis par son disciple Flavius Arrien.  
« Ce ne sont [...], est effrayant » : \_\_\_\_\_
  
5. Le conditionnement, l'adaptation nécessitée par le choix d'un mode de diffusion de l'information (pensons, par exemple, à la différence entre le journal télévisé et le journal imprimé) permet de parler d'une valeur sémantique des médias. Cette différence a dicté à Marshall McLuhan la formule célèbre : « Le message, c'est le média », révélée et expliquée dans son ouvrage visionnaire publié en 1964 : *Pour comprendre les médias*.  
« Le message, c'est le média » : \_\_\_\_\_

---

1. CHARTRAND, Luc. « La révolte des campagnes », *L'actualité*, 15 mai 1991, p. 46.

6. Les anthropologues ont observé chez certaines peuplades dites « primitives » un système de nombres comportant seulement trois symboles : un, deux et beaucoup. Pour ces gens, le nombre « beaucoup » représente ce qui est tellement grand qu'on ne peut le décrire, le nommer ou le concevoir. Cela peut sembler bien rudimentaire. Pourtant, il ne faut pas oublier que l'infini reste, pour la plupart des Occidentaux éduqués, un concept assez vague qui se compare au « beaucoup » de ces sociétés indigènes.
- a) « primitives » : \_\_\_\_\_
- b) « beaucoup » : \_\_\_\_\_
7. Donner des conseils de sagesse et de morale est l'une des occupations humaines favorites de tous les temps. Certaines personnes dépensent quotidiennement des tonnes d'énergie à donner des avis bienveillants : « Si j'étais toi, je... », « À ta place, je... », « La meilleure chose que tu peux faire maintenant, c'est... ». Je me demande si ces recommandations aident vraiment l'ami qui nous confie ses ennuis. Nous lui offrons plus facilement des solutions toutes faites que l'écoute et la compassion dont il a vraiment besoin.
- « Si j'étais toi, je... » : \_\_\_\_\_
8. La particularité du fantastique, c'est qu'il amène le lecteur à s'identifier au narrateur du récit. Cette identification lui fait nécessairement partager ses sentiments, et en particulier sa peur. « Nous sommes d'abord dans notre monde clair, solide, rassurant. Survienne l'inexplicable; alors nous connaissons le frisson particulier que provoque un conflit entre le réel et le possible. » (Louis Vax, *L'art et la littérature fantastique*)
- « Nous sommes d'abord [...] possible. » : \_\_\_\_\_
9. Jean-Charles Lebeau fait figure de vieux sage dans le monde de la coopérative. Avant même que ce concept n'existe, il pratiquait le « développement durable » de sa forêt privée de Saint-Ambroise. Il réinvestissait, année après année, une partie de ses profits dans la sylviculture, malgré les rires et les doutes de ses voisins. Aujourd'hui, on vient de loin pour le consulter.
- « développement durable » : \_\_\_\_\_
10. Donald Trump est l'exemple type du *self-made-man* américain. Tout au long de son « ascension », il est resté fidèle à certains principes esthétiques. Il y a quelques années, en faisant construire un opulent *shopping mall*, il reprenait les éléments utilisés lors de sa première grande réalisation : la transformation d'un vieil hôtel de gare, le Commodore, en un flamboyant hôtel de luxe, le Grand Hyatt. Le visiteur reconnaîtra son goût pour le laiton et le marbre, pour les fontaines et les portiers en uniforme de généraux d'opérette. Si les critiques sont sceptiques, le public, lui, est enchanté.
- « ascension » : \_\_\_\_\_

## Corrigé

1. a) 4- mot, expression ou affirmation que l'auteur veut isoler  
b) 4- mot, expression ou affirmation que l'auteur veut isoler
2. 2- paroles rapportées
3. 5- mot emprunté, jargon ou niveau de langue différent
4. 2- paroles rapportées
5. 1- citation ou 4- mot, expression ou affirmation que l'auteur veut isoler car on désigne la phrase comme : cette formule célèbre.
6. a) 5- mot emprunté, jargon ou niveau de langue différent  
b) 4- mot, expression ou affirmation que l'auteur veut isoler
7. 2- paroles rapportées
8. 1- citation
9. 5- mot emprunté, jargon ou niveau de langue différent
10. 5- mot emprunté, jargon ou niveau de langue différent